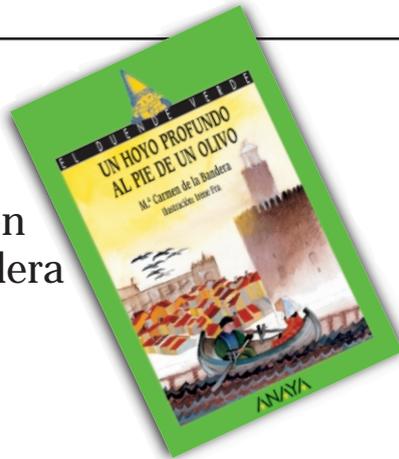




E L D U E N D E V E R D E

UN HOYO PROFUNDO AL PIE DE UN OLIVO

M^a Carmen
de la Bandera



Ilustraciones de
Irene Fra



© Grupo Anaya, S. A., Madrid, 2002
El Duende Verde

Trabajo realizado por: Mónica Plaza
Coordinadora del proyecto: Isabel Morueco
Director editorial: Antonio Ventura
Directora de la colección: Norma Sturniolo

www.anayainfantilyjuvenil.com



1 INTRODUCCIÓN

A finales del siglo xv son frecuentes las disputas entre judíos y cristianos en la Sevilla de los Reyes Católicos. Los judíos, dedicados a los negocios y a profesiones cualificadas, luchan por su patrimonio.

Los cristianos, encorajinados por los dictámenes de la Inquisición, desatan su ira contra los hebreos, y los persiguen sin piedad. En este entorno hostil, Samuel, joven judío de carácter impetuoso, conoce a Carmen, la hija del carnicero, de origen cristiano. Los dos jóvenes se enamoran. A medida que transcurren los años, reducen sus encuentros, obligados por la persecución a los judíos.

Aun así, se prometen amor eterno. La expulsión de 1492 conduce a Samuel primero hasta Portugal y después a África.

En su última carta aparece la resignación, pues, pese a reiterar su amor a Carmen, le pide que se case con otro hombre y enderece su vida. Por su parte, ella también se rinde, si bien jura amarlo siempre.

2 COMENTARIO

El relato de Carmen y Samuel retrata pasajes enormemente trágicos de la historia de España. Su compromiso con el amor, anteponiéndolo a la guerra que en aquellos momentos libraban los cristianos

contra los judíos, constituye una exaltación de la convivencia y el respeto hacia quienes piensan de un modo distinto.

A través de un género como la novela histórica, la autora va desgranando los sucesos relativos a la ruptura del clima de convivencia que se había logrado establecer en nuestro país entre judíos, árabes y cristianos. La política de los Reyes Católicos condujo a la instauración de un régimen de terror y persecución, de forma que se puso cerco a las libertades de los judíos, atrapados en su fe y en el rechazo de parte de la sociedad. Su resistencia se vio bruscamente truncada por la orden de expulsión de 1492.

Los protagonistas de *Un hoyo profundo al pie de un olivo* se enamoran, sin tener en cuenta las posibles consecuencias de su relación. Por amor arriesgan sus vidas y las de sus familias, y también sacrifican sus mejores años a la memoria del otro, convencidos de que su destino cambiaría, así como de la injusticia de un mundo capaz de separar a las personas debido a sus creencias.

Este libro, con un gran rigor histórico y una extraordinaria fuerza, nos acerca a una etapa terrible de nuestra historia.

3 VALORES

□ **La tolerancia y el respeto** por aquellos que son diferentes a uno. La religión judía y algunas de las costumbres que los



judíos mantienen se muestran en este libro como origen de la discordia entre hebreos y cristianos. Sin embargo, la valentía de Carmen a la hora de perpetuar su amor por Samuel, y viceversa, demuestran que, cuando de personas se trata, no importan ni el origen, ni la religión ni el color de la piel. La convivencia armónica entre gentes procedentes de lugares distintos es posible, y solo hay que fomentar el esfuerzo común y la comprensión mutua para lograrla.

□ **El amor** como forma de superar los problemas, de resolver los conflictos y de no perder la esperanza. Ni Carmen ni Samuel, niños al comienzo de la historia, merecían pasar por circunstancias tan desgraciadas. Cuando iniciaron su relación y empezaron a conocerse, ninguno de los dos podía prever los reveses que el futuro les tenía preparados. Los sentimientos que surgen en ellos son tan fuertes, que les impiden rendirse. El amor por el otro permite que sigan luchando y refuerza sus ganas por salir adelante. Su tesón es el mejor ejemplo de coraje y paciencia que podríamos tener.

□ **La confianza**, plasmada en José, amigo de la pareja y confidente de sus penas. José, un joven sirviente de un noble sevillano, arriesga su pellejo y su reputación para resguardar a Samuel y a Carmen en una cabaña retirada de la curiosidad ajena. Su buena voluntad se pone de manifiesto en las visitas que hace a los chicos

para ver si necesitan algo, además de en su papel de mensajero, portando noticias de cada enamorado para el otro. Sin su ayuda, la relación entre Samuel y Carmen habría sido, si cabe, más difícil y tormentosa. Ellos dos sabían que podían confiar en su amigo, acostumbrado a salir de apuros por su propio oficio y condición de sirviente.

□ **La esperanza** en un futuro mejor, lleno de felicidad. Tanto Carmen como Samuel se resisten a darse por vencidos y venden muy cara la derrota. A pesar de la persecución de los judíos, del odio hacia su raza y hacia sus costumbres; a pesar también del miedo a la opinión de sus respectivas familias o a las represalias de un pueblo ignorante y sin criterio propio, los dos enamorados confían en salir adelante.

□ **La riqueza de la diversidad cultural.** Los personajes nos muestran la gran riqueza cultural que hay en el mundo: infinidad de nacionalidades, de religiones, de hábitos y costumbres, etc. Gracias a esas diferencias, es posible que aprendamos de los demás y que ampliemos nuestra visión del planeta en que vivimos.

□ En el empeño de Samuel y Carmen por estar juntos se aprecia la lucha por **la libertad**. Ser libres para casarse o para empezar una nueva vida es la aspiración que resume su necesidad de progresar, de avanzar hacia un mundo mejor; hacia un entorno sin odios raciales ni discriminaciones.



UN HOYO PROFUNDO AL PIE DE UN OLIVO

A C T I V I D A D E S

ANTES

DE LA LECTURA

COSTUMBRES Y RITOS RELIGIOSOS

Los protagonistas profesan dos religiones diferentes: la católica y la judía, que mantuvieron en España una batalla por el dominio de la fe de sus habitantes. Siendo ambos cultos monoteístas, se diferencian en múltiples aspectos, que van desde las fiestas hasta las celebraciones religiosas, pasando por la denominación de los representantes de Dios en la Tierra o las vestimentas de los ritos.

Propondremos a los alumnos una serie de términos referidos a la religión cristiana y a la judía, y les pediremos que construyan una lista que recoja aquello que corresponde a cada cual.

- | | |
|---------------|-----------|
| -Navidad | -Rabino |
| -Yom Kippur | -Bautismo |
| -Kipá | -Menorah |
| -Semana Santa | -Cruz |

□ *Yom Kippur*: Fiesta judía de penitencia y oración que se celebra diez días después del año nuevo judío (septiembre-octubre).

□ *Kipá*: Casquete redondo usado por los judíos practicantes, especialmente en actos religiosos.

□ *Menorah*: Candelabro judío de siete brazos, que representan la Semana de la Creación.

EL SECRETO DE TU APELLIDO

El año 1492 es recordado porque fue en esa fecha cuando se descubrió el continente americano. Sin embargo, los Reyes Católicos son también los responsables del decreto que dictaba la expulsión de los judíos del territorio español. En esa orden se obligaba a todos los judíos residentes en nuestro país a abandonarlo. La mayoría de los judíos se marcharon, pero hubo otros que, con el fin de poder permanecer en la tierra donde habían vivido hasta entonces, se convirtieron al cristianismo. A estos se los denominó «marranos», término que, por sí solo, implica el absurdo desprecio que se profesaba hacia ellos. Aunque en poco tiempo pareció no quedar ni rastro de los judíos, aún hoy es posible seguir su pista por nuestros apellidos. Los de ciudades, colores y oficios tienen un origen judío.

Sugeriremos a los alumnos que, por grupos de seis, piensen en sus familias, en amigos y conocidos, y anoten aquellos apellidos de ascendiente judío. Cuando terminen, se puede hacer un listado en la pizarra con los descubrimientos realizados. ¿A que hay más de los que en un principio se pensaba?

GENTE DE TODAS PARTES

Afortunadamente para todos nosotros, hoy en día convivimos en nuestro país gentes de orígenes muy diversos. Sin embargo, es cierto que la expulsión de los judíos hizo que su presencia en nuestro territorio fuera mínima, siendo hoy casi



inexistente. Fruto de su expulsión, los judíos fueron a parar a cientos de lugares. Así, algunos de ellos llegaron a Nueva York, donde todavía existe un grupo muy reducido de sefardíes (judíos españoles) que hablan el castellano del siglo xv. Sugeriremos a los alumnos que, basándose en su experiencia diaria y en el conocimiento de personas de orígenes diversos que poseen, redacten una lista de costumbres autóctonas. Así, deberán hablar de costumbres religiosas (Ramadán, Navidad), alimenticias (no comer carne de cerdo, tomar mucho arroz) o de atuendo (chilabas o túnicas, quimonos), etc.

UN PREJUICIO/UNA EQUIVOCACIÓN

En este libro se abordan la persecución de los judíos y su expulsión de la Península. Gran parte de la culpa de esa expulsión la tuvieron los prejuicios que sobre los judíos se tenía, y que partieron, sobre todo, de las autoridades (recordemos que hubo un tiempo en que árabes, judíos y cristianos gozaron de una cierta armonía y convivencia en nuestro territorio). Los prejuicios son ideas preconcebidas acerca de alguien; de su comportamiento o de su forma de ser. Un prejuicio que aparece en este libro es, por ejemplo, afirmar que todos los judíos son avaros.

Pediremos a los alumnos que, por parejas, piensen acerca de prejuicios extendidos que ellos hayan sido capaces de detectar. Con todos los que anoten podremos llevar a cabo una puesta en común donde se insista en el error que supone generalizar

una determinada característica a la totalidad de un grupo.

HACE MUCHO, MUCHO TIEMPO...

La historia que narra este libro tiene lugar en Sevilla a finales de la Edad Media. En esa época, la ciudad era muy importante, pues el Guadalquivir permitía la entrada y salida de mercancías procedentes de las principales rutas comerciales. Este río fue también punto de partida de las expediciones a América. Sevilla fue una de las primeras ciudades en contar con una imprenta, por lo que su relevancia cultural superaba a muchas otras localidades. Propondremos a los alumnos que describan cómo imaginan que fue Sevilla hace seis siglos. Podrán referirse a la forma de vestir de sus habitantes, a los medios de transporte, a los nombres de las calles, a las profesiones de la gente, etc.

DESPUÉS

DE LA LECTURA

EL GÉNERO HISTÓRICO

Un hoyo profundo al pie de un olivo es una novela histórica. Esto quiere decir que, aprovechando el contexto real que permiten los acontecimientos históricos acaecidos en una determinada época, la autora construye una narración apoyada en sucesos reales. Esa referencia de la



realidad puede extenderse a los personajes, que poseen un parecido y unas características propios de ese período. Preguntaremos a los alumnos qué rasgos de este tipo de novela encuentran en la que acaban de leer. ¿Conocen otras novelas históricas? ¿Cuáles? ¿Y películas?

COSAS DEL AMOR

La primera vez que Samuel ve a Carmen, se da cuenta de que no podrá dejar de pensar en ella. Ese es, quizá, el principio del amor que siente por ella y el desencadenante del resto de esta historia, feliz y trágica a partes iguales. Organizaremos un debate donde los alumnos expliquen qué pudo ver Samuel en Carmen que le gustara tanto, y aprovecharemos para preguntar qué lleva a una persona a enamorarse. ¿Se pueden controlar los sentimientos? ¿Cuántas veces es posible enamorarse? ¿Creen en el amor para toda la vida? ¿Merece la pena esperar tanto como esperaron los protagonistas, o hay que rendirse antes y buscar a alguien distinto?

AMORES IMPOSIBLES

La literatura y el cine están llenos de historias de amor imposibles como la que se cuenta en este libro. ¿Qué es un amor imposible? Romeo y Julieta son un ejemplo. Ellos no podían estar juntos porque sus familias se hallaban enfrentadas, al igual que Samuel y Carmen, cuyas religiones libraban un combate histórico que condujo al decreto de expulsión de 1492. Sugeriremos a los alumnos que inventen

una historia de amor imposible. Puede estar ambientada en la actualidad o en cualquier otro momento de la historia, y también puede tener lugar en otro país que no sea el nuestro.

UNIDOS SOBRE EL PAPEL

En este libro son muy importantes las relaciones, familiares y personales. Si no entendemos el parentesco o los vínculos que se establecen entre los personajes, es bastante difícil que comprendamos la narración.

Dividiremos a los alumnos en grupos de cuatro, y a cada grupo le entregaremos una cartulina grande y rotuladores. Se trata de que elaboren árboles genealógicos de los personajes que recuerden de esta novela. Así, las relaciones de parentesco las representarán mediante línea continua y gruesa, y las personales, con trazo discontinuo. Pueden simbolizar los matrimonios colocando dos círculos entrelazados, a modo de alianzas, sobre las líneas que unan a los cónyuges.

FORMAS DE COMUNICARSE

Parte de los problemas de comunicación entre Samuel y Carmen se originó en que el único recurso que les quedaba si no se encontraban eran las cartas. El sistema de Correos y los envíos no eran tan seguros en aquellos tiempos como lo son hoy, y por eso confiaban en José, que hacía las veces de mensajero. Si en lugar de estar situada en el siglo xv esta novela tuviera lugar en el XXI, los dos jóvenes, además



de haber contado con bastantes menos trabas para su relación, habrían podido hablar por teléfono.

Separaremos a los alumnos por parejas, intentando que sean un chico y una chica (en el papel de Samuel y Carmen). Viajando en el tiempo, supondrán que alguien pone a su disposición, momentáneamente, un teléfono, y que pueden realizar una llamada. Cada pareja decidirá si es Samuel o Carmen quien marca. Deben conversar y decirse lo que los personajes del libro se habrían dicho de haber disfrutado de la misma oportunidad.

¿EL AMOR LO PUEDE TODO?

Antes de consolidar su relación, tanto Samuel como Carmen dudan acerca de la opinión que sus respectivas familias tendrán de ella. Por eso la ocultan durante años, hasta que necesitan el apoyo de los suyos para poder seguir viéndose de cuando en cuando. Para Samuel, el problema era que la religión judía no tolera los matrimonios mixtos (con personas de otra religión). Para Carmen se trataba de la reputación de sus padres, que tenían constancia de cómo toda Sevilla demostraba un odio visceral a los judíos y que, por tanto, no habría visto con buenos ojos a Samuel, por muy buenas que fueran sus intenciones con respecto a ella.

Divididos en grupos de seis, los alumnos

discutirán sobre la legitimidad de una religión a la hora de prohibir determinadas relaciones. ¿Es bueno que las creencias tengan más poder que los sentimientos a la hora de decidir qué hacer? En la actualidad resultan muy comunes las relaciones entre personas de orígenes y religiones distintos.

Preguntaremos a los grupos de estudiantes si conocen algún caso próximo. ¿Sacrificarían su fe y su religión por amor? (Por ejemplo, si uno es judío y necesita abandonar ese culto para poder casarse con una musulmana).

Y LA HISTORIA TERMINA...

Aunque hacia el final de la novela los acontecimientos se precipitan tras la orden de 1492 de expulsión de los judíos, la escritora opta por recomendar la lectura de la segunda parte del libro. De esa forma deja sin resolver la posibilidad de un futuro reencuentro de Samuel y Carmen, y crea una intriga que solo puede mitigarse recurriendo a otro libro.

Propondremos a los alumnos que se imaginen a Samuel y a Carmen a principios del siglo XVI, lejos uno de otro y con vidas separadas, o, por el contrario, juntos y felices en su vejez. Los estudiantes pueden inventar el destino de ambos protagonistas para escribir un relato donde, poniéndose en la piel de uno de los dos, cuenten a sus nietos la historia que vivieron según imaginen que ocurriría.